

## العهد القديم لزماننا الحاضر - التحرير ما زال مستمرا

محمد شاهين التابع

انباء التحضير لحلقة سفر الخروج وسفر التكوين واصفار موسى الخامسة اه طبعا اسرت ان انا اقرأ الاسفار مرة اخرى علشان اه  
الافكار تبقى طازجة في دماغي وفريش يعني على نسخة كتاب مقدس عشان اقرأ منها نص اصفار موسى الخامس - 00:00:00  
قلت اخد الترجمة العربية المشتركة قلت طيب خلينا في ترجمة افضل. آآن نص الترجمة اليسوعية النسخة دي مكتوب عليها الكتاب  
بالمقدس العهد القديم لزماننا الحاضر طبعا هو نصها نص الترجمة اليسوعية ترجمة نقدية دراسية وفيها هوامش ومداخل وكل حاجة  
- 00:00:20

اللي انا كنت فاكره ان هذه الترجمة نص كامل لاسفار العهد القديم لكن الموضوع ما طلعش كده الحقيقة لما تصفحت هذا الكتاب  
ووجدت اني مكتوب في المقدمة وحعرض لكم الصفحة على الشاشة مكتوب - 00:00:43  
ان الهدف الاول من نشر هذا الكتاب الجديد هو ان يكون العهد القديم في متناول جميع المؤمنين. فلن تجد فيه ايها القارئ بعض  
النصوص التي لا يعرفها عادة الا اهل الاختصاص. والتي قليلا ما يستشهد بها - 00:01:03  
صفحات سفر الاخبار وسفر العدد وغيرها من الصفحات. ولكنك تجد فيه كل ما اشتهر من النصوص القب الاذهان وتداوله الناس على  
مر الايام وفيه الكثير من الشروح لكلمة الله التي تساعدك على تغذية روحك وقلبك عن - 00:01:23  
من معانيها السامية طبعا انا ما كنتش فاهم الاول يعني ايه لن تجد فيه ايها القارئ الكريم بعض النصوص التي لا يعرفها عادة الا اهل  
الاختصاص لكن فيما بعد عرفت ان هذه النسخة تحذف الكثير جدا جدا من النصوص - 00:01:43

اللي هي من باب ما لهاش لازمة من باب تكرار كثير ما لوش فايدة من باب نصوص ليست لها قيمة بالنسبة للمؤمن الذي سبقو الكتاب  
فوجدت في سفر الخروج ان في اصلاحات كثيرة جدا جدا متتشالة. او مش مأخذون منها غير نصين ثلاثة - 00:02:05  
وووجدت ايضا ان ترتيب الاسفار في الفهرس مختلف وووجدت ان ترتيب الاصحاحات في الصفر نفسه مختلف يعني النسخة دي فيها  
ايه محذوف منها نصوص ترتيب الاصحاحات في الصفر مختلف ترتيب الاسفار في الفهرس في الكتاب نفسه مختلف - 00:02:28  
ده ان دل فانه يدل على ان التحرير ما زال مستمرا طبعا النسخة دي ما يقصدوش ان هم كده حرفوا الكتاب المقدس. لكن هم  
اعترفوا اعترفوا بطريقة او باخرى ان العهد القديم في - 00:02:53

نصوص كثيرة جدا ما لهاش لازمة غير مفيدة للقارئ لن تنفعه في الناحية الروحية واليمانية ما لهاش لازمة ممكن نحذفها واعترفوا  
ضمنيا ان ترتيب الاسفار المتعارف عليه ما بين الناس - 00:03:09

ليس هو افضل ترتيب وبالتالي ده معناه ان الكتاب المقدس كتاب بشري من بدايته الى نهايته. لان البشر اخطأوا في الاول لما رتبوا  
وبعدين قالوا لا في ترتيب افضل. كذلك ايضا في ترتيب الاصحاحات. احنا قلنا ان معظم اسفار العهد القديم اسفار - 00:03:25  
محررة بمعنى ان في ناس جم آآ جابوا وثائق قديمة قروها زبطوها نسقوها حرروها اعدلوا فيها وبعدين اخرجوها على هيئة الاسفار  
اللي ما بين ايديينا دلوقت هؤلاء المحررون هم اللي اختاروا ترتيب المواد وترتيب الاصحاحات في السفر نفسه. هم اللي ربوا الصفر  
بالطريقة دي - 00:03:45

وبالتالي جم ناس قالوا لا الافضل ان احنا نرتب الصفر بطريقة اخرى. تصدقو بالله انا كنت بقول لنفسي هذا الموضوع. كنت بقول  
ايه؟ كنت بقول ان لو انا كنت محرر هذه الاصفار الخامسة كنت اخرجتها بشكل افضل بكثير جدا - 00:04:12  
ما هو عليه الان كنت قللت كثير جدا من نصوص ما لهاش لازمة كنت اختصرت جدا في السياق وما قررتش كثير كنت رتبت بشكل

افضل بعدين مش هقدر اعلق بقى على مسألة تهذيب النصوص والكلام ده كله لأن ده امر متعلق باللغة الاصلية بيضيع اثناء الترجمة -

00:04:32

لكن على كل حال على الاقل الصفر كان هيخرج اكثر فائدة من غير لغو كثير وتكرار كثير وتفاصيل كثيرة ما لهاش لازمة وكان هيخرج اكثر ترتيبا. هو ده اللي هم حاولوا يعملوه في كتاب الكتاب المقدس العهد القديم لزمان ان الحاضر -

00:04:56  
نسخة بيروتية منشورات دار المشرق بيروت. النص ترجمة يسوعية لكن زي ما قلت حذفين نصوص كثيرة ومرتبين الاسفار بشكل مختلف ومرتبين الاصحاحات بشكل مختلف. اعتقاد ان النسخة دي مش ابتدئ اف على النت لكن -

00:05:16

حاول على الاقل ارفع بعض الصفحات اخدها سكانر علشان تقدروا تشووفوا ازاي حذفوا نصوص كثيرة وازاي ربوا وازاي عدلوا وجعلوا العهد القديم افضل لزماننا الحاضر -

00:05:37